

# الأسئلة الثلاثة

قصة مُقتبسة من رواية للأديب « ليو تولستوي »



SCHOLASTIC

تأليف ورُسوم: جون ج. موث



# الأسئلة الثلاثة

قصة مُقتبسة من رواية للأديب « ليو تولستوي »

تأليف ورُسوم: جون ج. موبس

Copyright © 2002 by Jon J Muth

All rights reserved. Published by Scholastic Press, a division of Scholastic Inc., Publishers since 1920.

SCHOLASTIC and associated logos are trademarks and/or registered trademarks of Scholastic Inc.

No part of this publication may be reproduced, or stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission of the publisher. For information regarding permission, write to Scholastic Inc., Attention: Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012.

ISBN 978-0-439-85758-1

2 3 4 5 6 7 8 9 10 62 11 10 09 08

Second Arabic Edition, 2006. Printed in China.









«نيكولاي» صَبِيٌّ طَيِّبٌ، لَكِنَّهُ غَيْرُ وَاثِقٍ مِنْ أَنَّهُ يُحَسِّنُ التَّصَرُّفَ دَائِمًا. ذَاتَ يَوْمٍ، فَاتَحَ أَصْدِقَاءَهُ  
فِي الْمَوْضُوعِ، فَقَالَ: «أَوْدُ أَنْ أَكُونَ إِنْسَانًا طَيِّبًا، لَكِنِّي أَحْيَانًا لَا أَعْلَمُ مَا أَفْضَلُ الْأَسَالِيبِ لِأَكُونَ كَذَلِكَ».  
فَهَمَّ أَصْدِقَاءُ «نيكولاي» الْمَشْكِلَةَ الَّتِي يُعَانِيهَا صَدِيقُهُمْ.  
أَكْمَلَ «نيكولاي» قَائِلًا: «لَوْ أَنَّنِي اسْتَطَعْتُ الْحُصُولَ عَلَى أَجُوبَةٍ عَنْ أَسْئَلَتِي الثَّلَاثَةِ الصَّغِيرَةِ، لَعَرَفْتُ  
كَيْفَ أَتَصَرَّفُ دَائِمًا».



«ما أَفْضَلُ الْأَوْقَاتِ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ مَا؟»

مَنْ أَكْثَرُ النَّاسِ أَهْمِيَّةً؟

ما التَّصَرُّفُ الصَّحِيحُ؟»



فَكَرَّ أَصْدِقَاءُ «نِيكُولاي» مَلِيًّا فِي  
سُؤَالِهِ الْأَوَّلِ.

ثُمَّ قَالَتْ صَدِيقَتُهُ «سُونِيَا»، وَهِيَ طَائِرٌ  
مِنْ فَصِيلَةِ مَالِكِ الْحَزِينِ: «يُمْكِنُكَ تَحْدِيدُ  
أَفْضَلِ الْأَوْقَاتِ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ مَا، مِنْ خِلَالِ  
التَّخْطِيطِ لِهَذَا الْعَمَلِ مُسَبِّقًا».



أَمَّا الْقِرْدُ «غوغول» الَّذِي كَانَ  
يُنْقَبُ عَنْ شَيْءٍ يَأْكُلُهُ بَيْنَ أَوْرَاقِ الشَّجَرِ  
الْمُتَنَائِرَةِ، فَقَالَ: «سَتَعْرِفُ أَفْضَلَ الْأَوْقَاتِ  
لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ مَا، إِذَا انْتَبَهْتَ إِلَى مَا تَقُومُ بِهِ  
وَرَكَّزْتَ اهْتِمَامَكَ فِيهِ جَيِّدًا».



إِضْطَجَعَ الْكَلْبُ «بُوشْكِين» عَلَى  
جَنْبِهِ، وَقَالَ وَهُوَ يُغَالِبُ التَّعَاسَ: «بِمَا أَنَّهُ  
لَا يُمَكِّنُكَ الْإِنْتِبَاهُ إِلَى كُلِّ الْأُمُورِ وَحَدِّكَ،  
فَأَنْتَ بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ لِتَنْبِيهِكَ إِلَى  
أَفْضَلِ الْأَوْقَاتِ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ مَا. وَهَا أَنَذَا،  
أُعْطِيكَ مَثَلًا». ثُمَّ تَوَجَّهَ الْكَلْبُ إِلَى الْقِرْدِ  
قَائِلًا: «إِحْتَرِسْ يَا «غوغول»، تَوْشِكُ إِحْدَى  
ثِمَارِ جَوْزِ الْهِنْدِ أَنْ تَقَعَ عَلَى رَأْسِكَ!»





إِسْتَعْرَقَ «نِيكُولَاي» فِي التَّفَكِيرِ بُرْهَةً، ثُمَّ  
طَرَحَ سُؤَالَهُ الثَّانِي: «مَنْ أَكْثَرُ النَّاسِ أَهْمِيَّةً؟»





فَصَاحَ «بُوشَكِين»: «أُولَئِكَ الَّذِينَ يَضَعُونَ الْقَوَانِينَ».




رَدَّ «غُوغُول» وَهُوَ يَتَحَسَّسُ رَأْسَهُ  
الْمُصَابَ: «بَلْ إِنَّهُمْ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَشْفُونَ  
الْمَرَضَى بِمَشِيئَةِ اللَّهِ».



أَجَابَتْ «سُونِيَا» وَهِيَ تُحَلِّقُ عَالِيًا  
فِي الْفَضَاءِ الْوَاسِعِ: «إِنَّهُ الْأَحْسَنُ أَخْلَاقًا،  
وَأَقْرَبُهُمْ إِلَى النَّاسِ».





غَرِقَ «نيكولاي» في التَّفْكيرِ مَرَّةً أُخْرَى، ثُمَّ طَرَحَ  
سُؤَالَهُ الثَّالِثَ: «وَمَا التَّصَرُّفُ الصَّحِيحُ؟»  
أَجَابَتْ «سونيا»: «إِنَّهُ الطَّيْرَانُ».  
وَهْتَفَ «غو غول» ضَاحِكًا: «بَلِ الْمَرَحُ بِاسْتِمْرَارٍ».  
عِنْدَهَا، صَاحَ «بوشكين» عَلَى الْفَوْرِ: «هُوَ الْإِقْتِتَالُ».



كَانَ «نِيكُولاي» يُحِبُّ أَصْدِقَاءَهُ وَيَتَّقِي بِهِمْ، وَلَمْ يَشْكُ فِي أَنَّهُمْ  
بَذَلُوا قُصَارَى جُهودِهِمْ لِمُسَاعَدَتِهِ عَلَى الْإِجَابَةِ عَنْ أَسْئَلَتِهِ. إِلَّا أَنَّ  
إِجَابَاتِهِمْ لَمْ تُقْنِعْهُ.

وَفَجْأَةً، خَطَرَتْ بِيَالِهِ فِكْرَةٌ، فَتَمَتَّمَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ نَفْسِهِ قَائِلًا: «أَنَا  
أَعْرِفُ مَا يَنْبَغِي أَنْ أَفْعَلَ! سَأَذْهَبُ إِلَى الْغَيْلَمِ «ليو». فَقَدْ أَكْسَبَهُ الْعُمُرُ  
الطَّوِيلُ مَعْرِفَةً وَخَبِيرَةً تَسْمَحَانِ لَهُ بِالْإِجَابَةِ عَنْ الْأَسْئَلَةِ الْمُعَقَّدَةِ.





وَسَارَ «نِيكولاي» إِلَى أَعَالِي الْجِبَالِ حَيْثُ يَعِيشُ «ليو» الْعَجُوزُ وَحِيدًا.







عِنْدَمَا وَصَلَ «نِيكُولاي»، وَجَدَ الْغَيْلَمَ الْعَجُوزَ «ليو» مُنْهَمِكًا فِي حَفْرِ الْحَدِيقَةِ. وَكَانَ ذَلِكَ عَمَلًا شاقًّا بِالنَّسْبَةِ إِلَى عَجُوزٍ مِثْلِهِ.

بَادَرَ «نِيكُولاي» الْغَيْلَمَ بِالْقَوْلِ: «جِئْتُكَ طَالِبًا الْمُسَاعَدَةَ عَلَى الْإِجَابَةِ عَنْ أَسْئَلَةٍ ثَلَاثَةٍ مَا فَتِنْتُ تُحَيِّرُنِي: مَا أَفْضَلُ الْأَوْقَاتِ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ مَا؟ مَنْ أَكْثَرُ النَّاسِ أَهْمِيَّةٌ؟ وَمَا التَّصَرُّفُ الصَّحِيحُ؟»





أَصْغَى «لِيُو» جَيِّدًا لِأَسْئَلَةِ «نِيكُولَاي»، لَكِنَّهُ بَدَلَ أَنْ يُجِيبَ عَنْهَا، ابْتَسَمَ ثُمَّ اسْتَأْنَفَ عَمَلَهُ.  
بَعْدَ فِتْرَةٍ وَجِيزَةٍ، قَالَ «نِيكُولَاي»: «لَا بُدَّ أَنَّكَ مُتْعَبٌ، دَعْنِي أُسَاعِدُكَ». فَأَعْطَاهُ «لِيُو» الرَّفْشَ  
وَالْمِعْوَلَ، وَشَكَرَهُ مُسَبِّقًا. وَبِمَا أَنَّ الْحَفَرَ عَمَلٌ سَهْلٌ لِفَتَى وَلَيْسَ هُوَ كَذَلِكَ لِلغَيْلِمِ الْعَجُوزِ، فَقَدْ  
اسْتَطَاعَ «نِيكُولَاي»، وَخِلَالَ وَقْتٍ قَصِيرٍ، حَفَرَ الْحَدِيقَةَ بِأَكْمَلِهَا.



فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ، عَصَفَتِ الرِّيحُ، وَانْهَمَرَ الْمَطَرُ  
الْغَزِيرُ مِنَ السُّحُبِ الدَّاكِنَةِ، فَخَفَّ الْأَثْنَانِ إِلَى كُوخِ «لِيُو»  
يَحْتَمِيَانِ بِهِ. فَجْأَةً سَمِعَ «نِيكُولاي» صَرْخَةً اسْتِغَاثَةً.





هُرِعَ «نيكولاي» إلى أسفل الممرِّ فَوَجَدَ «باندا» مُكْوَمَةً عَلَى الْأَرْضِ  
وَهِيَ تَصِيحُ مِنْ شِدَّةِ الْأَلَمِ؛ فَقَدْ سَقَطَتْ شَجَرَةٌ عَلَى أَحَدِ أَطْرَافِهَا فَأَصَابَتْهُ  
إِصَابَةٌ بَلِيغَةٌ.









حَمَلَ «نِيكولاي» الباندا الجَرِيحَ بِحَذَرٍ وَتَوَدَّةٍ، إِلَى دَاخِلِ كُوخِ «لِيو»  
وَقَامَ بِتَحْبِيرِ يَدِهَا الْمَكْسُورَةِ بِقُضْبَانِ الْخَيْزُرَانِ، فَاسْتَرَاخَتْ قَلِيلًا، وَلَمْ  
تَلْبَثْ أَنْ نَامَتْ.





كَانَتْ الرِّيحُ لَا تَرَالُ تَعْصِفُ بِشِدَّةٍ، وَتَضْرِبُ أَبْوَابَ الْكُوخِ وَنَوَافِذَهُ،  
فَاسْتَيْقَظَتْ «الباندا» وَهَتَفَتْ: «أَيْنَ أَنَا؟ وَأَيْنَ صَغِيرِي؟ أَخَشَى أَنْ يَكُونَ قَدْ هَلَكَ».



عنايب سبع «يكرلاي» ما قالت الباندا خرج من الكوخ، والبطون  
تخرج الناقة منحناء الرياح العاصف، الأمطار الغزيرة، وضيق في  
المنزل طرقة وسط العالم حتى وجد الباندا الصغير سعادته بين الأرض  
والسموات تحف من الزود








كَانَ الْبَانِدَا الصَّغِيرُ أَشْبَهَ مَا يَكُونُ بِالْخِرْقَةِ الْمَبْلُولَةِ وَكَانَ مَذْعُورًا، فَحَمَلَهُ «نِيكُولاي»  
بَيْنَ ذِرَاعَيْهِ، وَعَادَ بِهِ إِلَى دَاخِلِ الْكُوْخِ؛ حَيْثُ قَامَ بِتَحْفِيفِهِ وَتَدْفِيفِهِ، ثُمَّ وَضَعَهُ بَيْنَ ذِرَاعِي أُمِّهِ.





اِبْتَسَمَ الْغَيْلَمُ «لِيُو» اِبْتِسَامَةً رِضًا عِنْدَمَا رَأَى مَا فَعَنَهُ الصَّبِيُّ.



وَفِي صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِي، أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ وَأَرْسَلَتْ أَشِعَّتَهَا  
الدَّافِقَةَ، فَأَخَذَتِ الطُّيُورُ تُغْنِي، وَكَانَ الْجَمِيعُ عَلَى مَا يُرَامُ.  
كَذَلِكَ تَمَاتَلَّتِ الْبَانِدَا لِلشِّفَاءِ، وَشَكَرْتُ «نِيكُولَاي» لِإِنْقَاذِهِ  
حَيَاتَهَا، وَحَيَاةَ ابْنِهَا مِنَ الْعَاصِفَةِ.  
فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ، حَضَرَ كُلٌّ مِنْ «سُونِيَا» وَ «غُوغُول» وَ  
«بُوشَكِين» لِيَتَأَكَّدُوا مِنْ سَلَامَةِ الْجَمِيعِ.



شَعَرَ «نيكولاي» بِاطْمِئْنَانٍ عَمِيقٍ دَاخِلٍ نَفْسِهِ؛ فَقَدْ  
كَانَ لَدَيْهِ أَصْدِقَاءُ رَائِعُونَ. كَمَا أَنَّهُ تَمَكَّنَ مِنْ إِنْقَاذِ الْبَانْدَا  
وَصَغِيرِهَا. إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَشْعُرُ بِالرِّضَا التَّامِّ، إِذْ لَمْ يَحْضُلْ  
عَلَى الْإِجَابَاتِ الشَّافِيَةِ عَنْ أَسْئَلَتِهِ الثَّلَاثَةِ بَعْدُ. فَكَرَّرَ طَرَحَ  
هَذِهِ الْأَسْئَلَةِ عَلَى «ليو».



نَظَرَ الْغَيْلَمُ الْعَجُوزُ إِلَى الصَّبِيِّ وَقَالَ: «لَكِنَّ أَسْئَلَتَكَ  
قَدْ أُجِيبَ عَنْهَا!»  
فَسَأَلَ «نيكولاي» بِدَهْشَةٍ: «أَحَقًّا حَصَلَ ذَلِكَ؟ وَكَيْفَ؟»

أجابهُ الغَيْثُ: «أَمْسِر، لَوْ لَمْ تَبْقَ لِتُسَاعِدْنِي فِي حَدِيقَتِي، لَمَا سَمِعْتَ اسْتِغَاثَةَ  
البَانْدَا فِي أَثْنَاءِ العاصِفَةِ. إِذَا، كَانَ أَفْضَلُ الْأَوْقَاتِ ذَاكَ الَّذِي أَمْضَيْتُهُ وَأَنْتَ تَعْمَلُ  
فِي الْحَدِيقَةِ، بَيْنَمَا كُنْتُ أَنَا أَكْثَرَ النَّاسِ أَهْمِيَّةً فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ، وَكَانَ التَّصَرُّفُ  
الصَّحِيحَ هُوَ مَا قُمْتَ بِهِ، أَلَا وَهُوَ مُسَاعَدَتِي فِي الْحَدِيقَةِ».

وَتَابَعَ لِيُو قَائِلًا: «بَعْدَ ذَلِكَ، عِنْدَمَا وَجَدْتُ الْبَانْدَا الْجَرِيحَ، كَانَ أَفْضَلُ  
الْأَوْقَاتِ ذَاكَ الَّذِي أَمْضَيْتُهُ فِي الْعِنَايَةِ بِهَا وَإِنْقَاذِ صَغِيرِهَا. وَكَانَتْ الْبَانْدَا  
وَصَغِيرُهَا أَكْثَرَ النَّاسِ أَهْمِيَّةً فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ، وَكَانَتْ رِعَايَتُهُمَا وَضْمَانُ  
سَلَامَتِهِمَا التَّصَرُّفَ الصَّحِيحَ الَّذِي تَسْأَلُ عَنْهُ».







مَنْ كَانَ فِي شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ يَسْتَعِزُّ بِمَا جَاءَهُ وَإِنْ أَكْبَدَ النَّاسُ أَعْيَضُوا اللَّهَ بِهِمْ بِالْعَمَلِ فِي الْخَلْقِ  
لَمْ يَسْجُدُوا لِلْأَشْيَاءِ الَّتِي خَلَقَ مِنْهُمْ فَكَيْفَ يُسْجَدُ لِلْأَشْيَاءِ الَّتِي خَلَقَ مِنْهُمْ فَكَيْفَ يُسْجَدُ لِلْأَشْيَاءِ الَّتِي خَلَقَ مِنْهُمْ







وَإِنَّ التَّصَرُّفَ الصَّحِيحَ هُوَ الْخَيْرُ الَّذِي تَبْدُلُهُ فِي سَبِيلِ الْآخَرِينَ.









ما أَفْضَلُ الأَوْقاتِ لِلقيامِ بِعَمَلٍ ما؟

مَنْ أَكْثَرُ النَّاسِ أَهْمِيَّةً؟

ما التَّصَرُّفُ الصَّحِيحُ؟

**SCHOLASTIC**  
www.scholastic.com

نيويورك • تورونتو • لندن • أوكلند • سيدني  
مكسيكو سيتي • نيودلهي • هونغ كونغ • بوينس آيريس

